



Stellar/160

Stålføtter

Brugermanualen

Vigtig information:

Brugermanualen skal læses inden stålføtteren tages i brug.

Denne brugermanual henvender sig til teknikere, installatører, ergoterapeuter og andet personel, i forbindelse med brugen, servicering og vedligeholdelse af Ergolet stålføtter.



Scan QR-koden for yderligere information

Dato: 01.10.2013 - Version 02

Indholdsfortegnelse

1. Formål og anvendelse

| | | |
|-----|-------------------------|---|
| 1.1 | Formål | 4 |
| 1.2 | Sikkerhedsinstruktioner | 4 |
| 1.3 | Daglig tjek | 5 |
| 1.4 | Terminologi | 5 |
| 1.5 | Udpakning | 6 |
| 1.6 | Monteringsinstruktion | 6 |
| 1.7 | Montering af løftesejl | 8 |

2. Funktioner

| | | |
|-----|--|----|
| 2.1 | Piktogrammer og funktioner – Styreboks | 9 |
| 2.2 | Piktogrammer og funktioner – Håndbetjening | 10 |
| 2.3 | Sikkerhedsfunktioner | 11 |
| 2.4 | Opladning | 12 |
| 2.5 | Transport | 12 |

3. Anvendelse

| | | |
|-----|-------------------------|----|
| 3.1 | Justering af knæstøtten | 13 |
| 3.2 | Brugen af sejl | 13 |
| 3.3 | Brugen af styringen | 15 |

4. Vedligeholdelse

| | | |
|-----|----------------------|----|
| 4.1 | Rengøring | 16 |
| 4.2 | Opbevaring | 16 |
| 4.3 | Specielle omgivelser | 16 |

5. Eftersyn og fejlfinding

| | | |
|-----|----------------|----|
| 5.1 | Årlig eftersyn | 16 |
| 5.2 | Fejlfinding | 17 |

6. Tekniske data og dimensioner

| | | |
|-----|--------------------------|----|
| 6.1 | Tekniske specifikationer | 18 |
| 6.2 | Dimensioner | 19 |

7. Miljø og kvalitet

| | | |
|-----|--------------------------|----|
| 7.1 | Bortskaffelse | 20 |
| 7.2 | Batteri | 20 |
| 7.3 | Kvalitetsgodkendelser | 20 |
| 7.4 | Symboler og forkortelser | 21 |

| | | |
|----|----------|----|
| 8. | Tilbehør | 22 |
|----|----------|----|

1. Formål og anvendelse

1.1 Formål

Stellar/160 er en mobil ståløfter, der anvendes til forflytning af personer på institutioner, såsom plejehjem, hospitaler, aktivitetscentre samt i private hjem. Stellar kan blandt andet anvendes til forflytninger fra seng til stol/kørestol, fra kørestol til hvilestol og fra stol til toilet. Stellar er godkendt til forflytninger med en maksimal løftekapacitet på 160 kg.

Inden Stellar anvendes gennemgå følgende punkter:

- Personalet har modtaget instruktion i anvendelsen af løfteren.
- Ståløfteren er samlet korrekt ifølge instruktionerne i denne brugervejledning.
- Brig ALDRIG løfteren til andet formål end det, der er beskrevet i denne brugervejledning.
- Personer der forflyttes må ikke klemmes eller trykkes i forflytningssituationen.
- Ståløfteren er udviklet til brug med Ergolet løftesejl, samt andre sejlprodukter godkendt af Ergolet. Se Ergolets brugermanual for sejl for specifikke informationer om, hvilken sejl der kan anvendes.
- Ståløfteren skal opbevares ved normal indendørs temperatur (+2 – +40°C) og ved normal luftfugtighed (40-90%).

1.2 Sikkerhedsinstruktioner



Vigtigt – Advarsel!

Denne brugervejledning skal læses grundigt før ståløfteren tages i brug.

- Alle dele skal være korrekt monteret i henhold til denne vejledning.
- Der må ikke være tegn på slitage på ståløfteren eller løftesejlet.
- Påbegynd ALDRIG forflytningen, såfremt der er mistanke om en defekt (unormale lyde, løse beslag mm.). I sådanne tilfælde skal løfteren tages ud af drift og Ergolet kontaktes.
- Løftekapaciteten må aldrig overskrides. Når Stellar anvendes i forbindelse med andre komponenter f.eks. sejl er det altid den komponent, der har den laveste vægtgrænse, der sætter grænsen for den maksimale forflytningsvægt.
- Det skal sikres, at hverken hjælpere/plejere eller patienter/brugere kan komme til skade under forflytningen.
- Under anvendelse må løfteren ikke køre på ujævne overflader eller over dørtrin.
- Løft aldrig højere end nødvendigt i den aktuelle løftesituation.
- Se afsnit 5.1 "Årlig eftersyn" for mere information.

1.3 Dagligt tjek

Hjælperen/brugeren er ansvarlig for at sikre, at en daglig kontrol udføres før løfteren og tilbehør anvendes, samt følgende:

- 1) Kontroller at løfteren er komplet og at ingen dele mangler.
- 2) Kontroller løfteren for tegn på rust, slidtage eller andre defekter. Såfremt der er sådanne tegn må løfteren ikke anvendes.
- 3) Hvis der er mislyde fra løfteren må denne ikke anvendes før personale, der er autoriseret af Ergolet har sikkerhedstjekket løfteren.
- 4) Løftesejl kontrolleres for beskadigelser og der rettes især opmærksomhed på løftestropperne. Såfremt der konstateres en defekt må sejlet ikke anvendes.
- 5) Ved tvivl omkring brugen af ståløfteren eller løftesejlene skal Ergolet kontaktes for råd og vejledning.

1.4 Terminologi

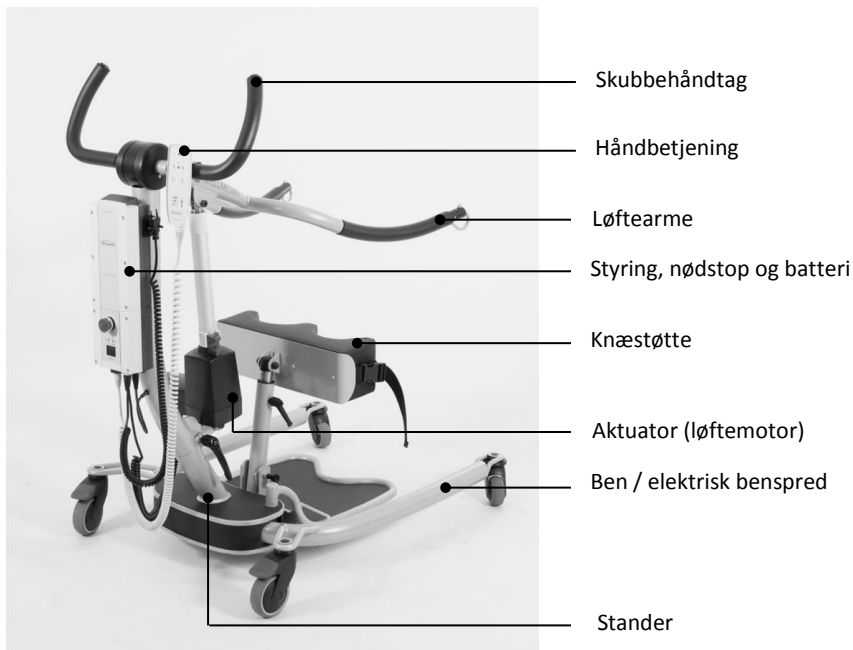


Fig. 1.4

1.5 Udpakning

Det skal ved udpakningen tjekkes, at alle dele er til stede og ubeskadiget. Hvis der er mistanke om beskadigelse eller mangler, kontakt venligst deres forhandler eller Ergolet. Det anbefales at emballagen opbevares såfremt løfteren skal bruges andre steder eller i tilfælde af returnering ved reparation eller årligt serviceeftersyn.

Kassens indhold:

1. Ben med base for benspred
2. Stander og løftearm
3. Aktuator (løftemotor)
4. Håndbetjening
5. Styreboks med batteri
6. Skubbehåndtag
7. Fodplade
8. Værktøj (Umbracnøgle og fastnøgle)
9. Brugervejledning



1.6 Monteringsinstruktion

Følg denne monteringsinstruktion trin for trin:

1. Placer bendelen på gulvet og brems hjulene.

(Fig. 1.6A)



Fig. 1.6A

2. Monter stander / løftearm med ben delen og fastspænd delene med håndskruen.

(Fig 1.6B + 1.6C)



Fig. 1.6B



Fig. 1.6C

3. Monter fodpladen i de tilsvarende huller (a) på bendelen. Fodpladen er korrekt placeret når fikseringstappene er helt i bund. (Fig. 1.6D)

(a)



Fig. 1.6D

4. Monter aktuator spindlen på løftearmen. Brug Umbracoenøglen og fastnøglen til at fastspænde bolten og møtrikken (b) Påsæt pyntemuffen på møtrikken. (Fig. 1.6E).



Fig. 1.6E

5. Monter håndtagene på standen ved at skrue skruen i med Umbracoenøglen. (Fig. 1.6F)



Fig. 1.6F

6. Håndbetjeningen, løftearmen og elektrisk benspred er tilsluttet til styreboksen. (Fig. 1.6G)
(Se også afsnit 2.1 – funktioner / tilslutning.)



Fig. 1.6G

1.7 Montering af løftesejl

Løfteren er udstyret en løftekrog på hver løftearm, og er udviklet til Ergolets løftesejl. Ergolets løftesejl har 4-6 løftestropper og er designet til løftekrøge større end $\varnothing 8\text{mm}$. Såfremt der anvendes sejl af ikke godkendt fabrikat fraskriver Ergolet sig ansvar for fejl og ulykker.

Ergolet bistår gerne ved valg og korrekt brug af sejl.

Ophængning af sejl i Ergolets løftekrøge

Ergolet fraskriver sig ethvert ansvar såfremt løftesejlet ikke anvendes korrekt. Det er altid hjælperen, der skal sikre at sejlet passer til behovet og er korrekt monteret.

- (1) Sejlstroppen føres ind over krogen i den åbne position (Fig. 1.7A).
- (2) Stropperne trækkes ned således at krogen lukker. (Fig. 1.7B)

Løftekrogens konstruktion gør at brugeren/patientens vægt automatisk vil holde krogene i lukket position.

For at frigøre sejlet ved endt forflytning skal løftestropperne blot trækkes opad således at krogen åbner sig igen.

NB: Klemningsfare – sikre at patients fingre ikke kommer i klemme.

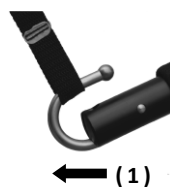


Fig. 1.7A

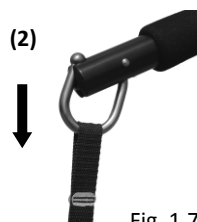
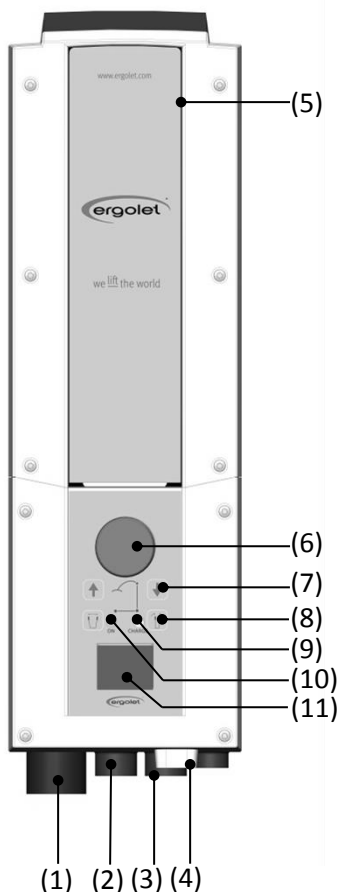


Fig. 1.7B

2. Funktioner

2.1 Piktogrammer og funktioner - Styreboks



(1) Tilslutning af håndbetjening

(2) Tilslutning af løftemotor

(3) Tilslutning af elektrisk benspred

(4) Tilslutning af netkabel

(5) Batteri

(6) Nødstop – Se afsnit 2.3

(7) Løft op/ned – Tryk ↑ og løftearmen kører op. Tryk ↓ og løftearmen sænkes ned. Stop bevægelsen ved at slippe knappen igen.

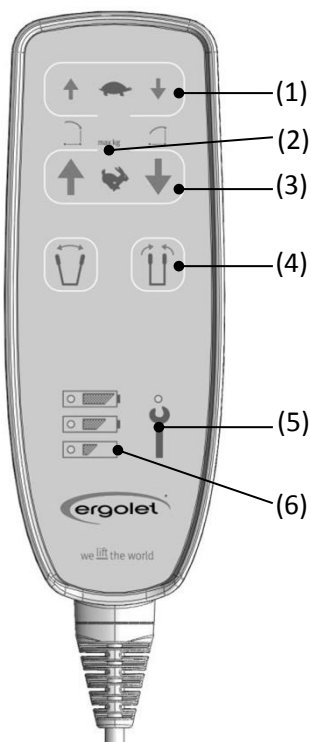
(8) Benspred ind/ud – Tryk →← for at samle benene. Tryk ↔ for at sprede benene. Stop bevægelsen ved at slippe knappen igen.

(9) Charge – Lade indikator (se afsnit 2.4).

(10) ON – Indikere at der er strøm på ståløfteren.

(11) Informationsdisplay – (se afsnit 3.3).

2.2 Piktogrammer og funktioner - Håndbetjening



(1) Skildpadder – Denne funktion kører løftearmen op/ned i et langsomt tempo.

(2) Max Kg – Indikerer en overbelastning. (se afsnit 3.3)

(3) Harer – Denne funktion kører løftearmen op/ned i et hurtigt tempo.

(4) Benspred ind/ud – Tryk →← for at samle benene. Tryk ↔ for at sprede benene.

(5) Service – (se afsnit 3.3)

(6) Batteri – Indikerer strømniveauet på batteriet (se afsnit 2.4).

2.3 Sikkerhedsfunktioner

Nødstop: Denne funktion anvendes kun i nødsituationer f.eks. hvis ståløfteren ikke reagerer eller stopper ved brug af håndbetjening.

Aktiveres nødstopknappen stopper alle funktioner. Nødstoppet kan deaktiveres ved at dreje knappen en ¼ omgang. (Fig. 2.3A)



Fig. 2.3A

Nød-nedfir: Denne funktion anvendes ligeledes kun i nødstilfælde, hvor det er nødvendigt, at sænke patienten sikkert ned.

Nød-nedfiredet er placeret på løftmotoren og aktiveres ved at trække op i det røde håndtag, hvorved løftearmen sænkes langsomt. (Fig. 2.3B)



Fig. 2.3B

Gældende for begge stop er, at hvis nødstoppet har været aktiveret må ståløfteren ikke anvendes før den er blevet undersøgt og evt. fejl eller defekter og disse er udbedret.

I tvivlstilfælde kontakt Ergolet.

2.4 Opladning

Ståløfteren er udstyret med et batteri, der kræver regelmæssig opladning. Ergolet anbefaler at ståløfteren stilles til opladning efter endt brug eller hver nat. Løfteren kan oplades direkte fra stikkontakten.

På håndbetjeningen er der 3 batteri symboler, som vil lyse for at indikere batteriniveaueu.

| | |
|---------------------|---|
| Lavt batteri | Løfteren bør STRAKS sættes til opladning og oplades i 24 timer inden løfteren anvendes. |
| Batteri 25% | En akustisk batteri alarm vil alarmere når der er 25% kapacitet tilbage på batteriet. |
| Batteri 50% | Anbefaler at oplade løfteren for at undgå lavt batteri. |
| Fuld batteri | Løfteren er klar til brug. |

NB: Løfteren kan ikke oplades for meget.

Ladning direkte fra en stikkontakt:

- 1) Tag stikket på siden af styreboksen (Fig. 2.4) og tilslut stikket til stikkontakten.
- 2) Ledningen fra lader til stikkontakten skal hænge løst.
- 3) Dioden "Charge" på styreboksen lyser gult og der vises et stik på displayet.



Fig. 2.4

2.5 Transport

Ståløfteren transporteres sikrest ved at anvende den originale emballage, hvor der er printet informationer for at sikre den mest skånsomme fragt af produktet.

3. Anvendelse

Stellar er klar til brug såfremt alle monteringsinstruktioner er blevet fulgt og nødstopknappen er udløst.

3.1 Justering af knæstøtte

Højdejustering:

Knæstøtten justeres ved at løsne håndskruen (1).

- Knæpuden justeres op eller ned, så den øverste kant af knæpuden er lige under brugerens knæskal.
- Spænd håndskruen igen, når indstillingen passer.

NB: Knæstøtten må aldrig presse ind på knæskallen.

Vinkeljustering:

Vinkelen på knæstøtten kan justeres i 5 positioner.

- Træk kliklåsen ud (2) og indstil vinklen, så den passer til brugeren, når brugeren står oprejst.
- Slip kliklåsen og sikre at palen springer tilbage i lås position.

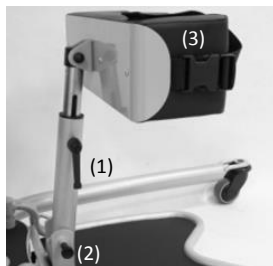


Fig. 3.1A

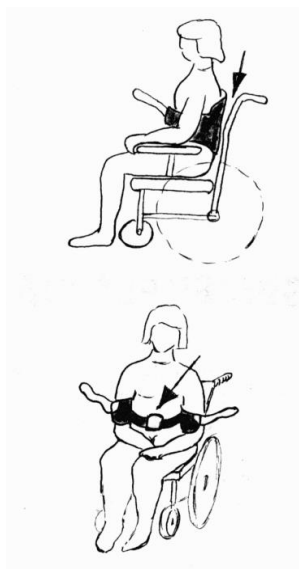
NB: Som ekstra støtte, kan bæltet spændes rundt om knæpuden.

3.2 Brugen af sejl

Løft fra siddende stilling:

- Sejlet placeres med mærkatet udad og med rygdelen så lang ned på brugerens lænd som muligt.
- Træk bæltet frem og luk det med velcrobåndet. Lås spænderne og træk selerne stramt til.

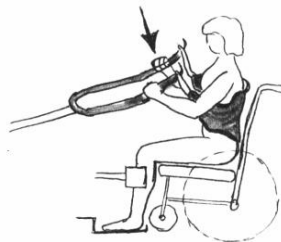
NB! Vær opmærksom på at spænderne sidder under kanten af ribbenet.



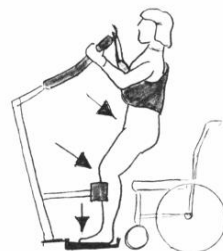
- Træk sidestykkerne frem under brugerens arme og fastgør stropperne i løftekroge.
- Brugeren kan vælge at have armene udvendigt som på illustration eller indvendigt af løftearmene / stropperne.



- Brems kørestolens hjul. Ståløfteren flyttes hen til brugeren, som sætter fødderne på fodpladen.
- Løft indtil sejlet strammes til på brugerens ryg. Hvis bæltet ikke bliver strammet, spændes sejlet efter, så det sidder stramt til.
- Brugeren holder fast på skumhåndtagene under hele løftet og hjælper selv til med at rejse sig.
- Sørg for at brugeren ikke føler ubehag.



- Bed brugeren om at presse ned på fodpladen og stræk både knæ- og hoftedel.
- Forsæt løftet til brugeren er i oprejst stilling. Løft aldrig højere end nødvendigt!



Fra stående til siddende stilling:

- Kør ståløfteren hen til den bremsede kørestol, så brugerens knæled er ud fra kanten af kørestolen.
NB: Brems IKKE ståløfteren!
- Brugeren sænkes ned, så bagdelen flugter med ryggen af kørestolens nederste halvdel. Kørestolen vipper bagover og brugeren vil glide på bagsiden af kørestolen. Denne bevægelse kræver yderste omhu og opmærksomhed fra hjælperen.



3.3 Brugen af styreboksen

Informationer på displayet: For at aktivere displayet trykkes på op/ned knappen samtidig på håndbetjeningen.



- Samlet antal cyklus af løftmotoren
- Samlet arbejde for løfteaktuatoren i Amp/sek.
- Antal af overbelastninger
- Antal dage siden sidste service/service interval



Service indikator:

Service dioden lyser på håndbetjeningen og servicesymbolet vises på displayet på styreboksen, som derved indiker at det er tid for service af løftmotoren. Serviceintervallet er indstillet til 8000 cykluser/12 måneder som standard, men kan ændres. (Se afsnit 5.2)

For at nulstille serviceintervallet trykkes samtidig på op/ned knappen på håndbetjeningen i 5 sek. Timeren begynder derefter at tælle en ny service periode.



Overbelastning: "Max Kg"

Vises dette symbol i displayet eller dioden "Max Kg" lyser på håndbetjeningen indikere det at den indstillede vægtbelastning (SWL) på 160 kg er overskredet.



Opladning:

Se beskrivelse i afsnit 2.4.



Batteri:

Se beskrivelse i afsnit 2.4.

4. Vedligeholdelse

4.1 Rengøring

Ståløfteren rengøres med en let fugtig klud eventuelt tilsat almindelige rengøringsmidler. Kemikalier og andre stærke midler må ikke anvendes.

Ståløfteren må ikke gennemgå en autoklaveringsproces.

Det anbefales at ståløfteren rengøres efter hvert brug for at undgå smittefare. Ståløfteren kan desinficeres med sprit.

4.2 Opbevaring

Ståløfteren skal opbevares i tørre omgivelser med en relativ luftfugtighed, der ikke overstiger 90%.

Såfremt ståløfteren ikke skal bruges i længere tid og sættes til opbevaring, bør batteriet oplades helt og nødstopknappen aktiveres for at spare på batteriet.

4.3 Specielle omgivelser

Ståløfteren er ikke beregnet til brug i aggressive miljøer, som svømmehaller eller udendørs. I disse situationer skal Ergolet kontaktes.

5. Eftersyn og fejlfinding

5.1 Årlige eftersyn

Ståløfteren skal altid vedligeholdes af autoriseret personale, som er uddannet af Ergolet.

Producenten Ergolet foreskriver, at denne ståløfter SKAL efterses af en kvalificeret og autoriseret person mindst en gang årligt. Et årligt eftersyn er også anbefalet i følgende standard (EN/ISO 10535) for løftere.

Det påhviler køberen, at sikre at dette eftersyn gennemføres.

Såfremt det vurderes nødvendigt, at udskifte dele af udstyret pga. slitage eller beskadigelse skal disse rekvireres/leveres af Ergolet.

5.2 Fejlfinding

Fejl:

| | | |
|--|--------------|---|
| Løfteren reagerer ikke når håndbetjeningens OP/NED taster aktiveres. | Mulig årsag: | Nødstoppet er aktiveret. |
| | Løsning: | Deaktiver nødstoppet (se afsnit 2.3). |
| | Mulig årsag: | Defekt håndbetjening. |
| | Løsning: | Prøv evt. en anden håndbetjening eller rekvirer en ny hos forhandleren. |
| | Mulig årsag: | Batterierne er flade. |
| | Løsning: | Batteriet oplades (se afsnit 2.4). |

Fejl:

| | | |
|--|--------------|---|
| Løftearmen kan kun køres op eller ned – ikke begge dele. Det elektriske brenspreddning virker kun ind eller ud – ikke begge veje | Mulig årsag: | Fejl i styreboksen. |
| | Løsning: | Udskift styreboksen. |
| | Mulig årsag: | Defekt håndbetjening. |
| | Løsning: | Prøv evt. en anden håndbetjening eller rekvirer en ny hos forhandleren. |

Fejl:

| | | |
|--|--------------|------------------------|
| Løftmotoren støjer eller vibrerer på en afvigende måde | Mulig årsag: | Løftmotoren er defekt. |
| | Løsning: | Udskift løftmotoren. |

Fejl:

| | | |
|-------------|--------------|--|
| Lader ikke. | Mulig årsag: | Løfteren er ikke tilsluttet stikkontakten. |
| | Løsning: | Tilslut løfteren – (se afsnit 2.4). |
| | Mulig årsag: | Defekt styreboks. |
| | Løsning: | Prøv evt. en anden styreboks. Rekvirer en ny hos Ergolet eller forhandleren. |
| | Mulig årsag: | Defekt batteri. |
| | Løsning: | Udskift batteriet. |

6. Tekniske data og dimensioner

6.1 Tekniske specifikationer

Løfte egenskaber:

| | |
|----------------------------|--------------------------------|
| Max kapacitet: | 160 kg |
| Løfteinterval: | 68-167 cm |
| Antal gennemsnitlige løft: | 40-50 løft med 80 kg ved 0,5 m |
| Intermittens: | 10%, max 2. min./18min. |
| Manuel nødfir: | Ja |
| Elektrisk nødfir: | Ja |

Elektrisk detaljer:

| | |
|-------------------------|----------------------------------|
| Strømforsyning (Input): | 100-240 VAC 50/60 Hz, max 0,35 A |
| Output voltage: | 24V $\overline{\text{---}}$ |
| Styreboks (Output): | 250 VA |
| Batteri kapacitet: | 2,9Ah |

| | |
|------------|------|
| IP-klasse: | IPx4 |
|------------|------|

Støj:

Lwa ved løfte/sænke uden last er 49dB(A)

Lwa ved løfte/sænke med max. last er 52dB(A)

Materiale:

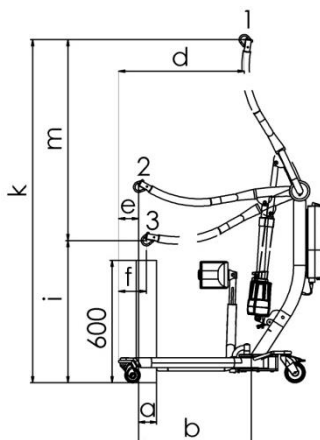
Pulverlakeret stål

Flere måleresultater kan oplyses ved henvendelse til Ergolet.

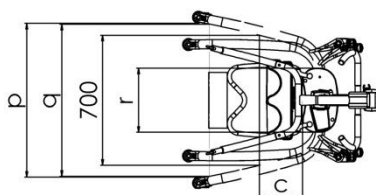
6.2 Dimensioner

1. Højeste løftepunkt
2. Midterste løftepunkt
3. Nederste løftepunkt

- | | |
|---|-------|
| a) Maks. rækkevidde ved 600 mm (referencehøjde): | 89mm |
| b) Maks. rækkevidde fra base | 553mm |
| c) Rækkevidde fra base med ben spred til 700 mm | 232mm |
| d) Min. afstand fra væg til center af åg, højeste punkt | 616mm |
| e) Min. afstand fra væg til center af åg, midterste punkt | 98mm |
| f) Min. afstand fra væg til, center af åg, nederste punkt | 136mm |



- | | |
|--|--------|
| i) Min. højde af løfteren | 697mm |
| k) Maxi. højde af løfteren | 1683mm |
| m) Løfterens rækkevidde | 986mm |
| p) Maxi. indvendig bredde | 828mm |
| q) Indvendig bredde af maks rækkevidde | 820mm |
| r) Min. indvendig bredde | 535mm |



Vendediameter: 1060mm

Vægt:

| | |
|------------------------|------------------------|
| Totalvægt: | 54 kg |
| Stander inkl. batteri: | 21 kg (batteri 2,8 kg) |
| Understel: | 23 kg |
| Fodplade: | 10 kg |

7. Miljø og kvalitet

Stellar har en forventet levetid på mindst 10 år forudsat de foreskrevne service eftersyn er overholdt og de almindelige vedligeholdelsesvejledninger er blevet fulgt.

7.1 Bortskaffelse

Bortskaffelse af ståløfteren kan ske til Ergolet. Efter endt levetid påtager Ergolet sig at tage ståløfteren tilbage, således at de enkelte dele bliver forsvarligt bortskaffet eller genanvendt.

Der er enkelt dele der indeholder aluminium, blybatterier, elektriske komponenter, ABS plastmaterialer, stål og er miljøskadelige hvis disse ikke bortskaffes forsvarligt.

7.2 Batteri

Ståløfteren er udstyret med et batteri som efter endt levetid kan afleveres til Ergolet eller til den kommunale genbrugs/afleveringsstation.

7.3 Kvalitetsgodkendelser

Ergolet er certificeret efter standarderne ISO 9001 og ISO 13485.

Disse certificeringer betyder, at produkterne og virksomheden lever op til de gældende internationale standarder for kvalitetsstyring samt standarder for sporbarhed for medicinske produkter.

Stellar/160 er klassificeret som et Medicinsk Udstyr Klasse 1 produkt.

7.4 Symboler og forkortelser



Jævnstrøm



Dobbeltisoleret



Patienten er ikke separeret fra gulv og understel



Produktet skal genanvendes hvor det er muligt



Referer til brugermanualen

SWL

Safe working load (sikkerhedsbelastning)=(bruger + sejl)

8. Tilbehør

Stellar/160

| | |
|--------------|-------------|
| 011-01310EU | |
| 011-01310UK | Stellar/160 |
| 011-01310US | |
| 011-01310AUS | |

Håndbetjening

| | |
|-----------|------------------------|
| 018-08021 | Standard håndbetjening |
|-----------|------------------------|

Fodplade

| | |
|-----------|--------------------------|
| 722-11100 | Fodplade forhøjer, 50mm |
| 722-11099 | Fodplade forhøjer, 100mm |
| 017-00010 | Vinkelhåndtag |

Batteri

| | |
|-----------|--------------------|
| 018-08014 | Batteri modul, 24V |
|-----------|--------------------|

Liste over reservedele kan rekvireres. Kontakt Ergolet for flere informationer.

Fabrikant:

Ergolet
Taarnborgvej 12 C
4220 Korsoer
Denmark

Phone: + 45 70 27 37 20
Fax: + 45 70 27 37 19
Email: ergolet@ergolet.dk
www.ergolet.com

93/42/EØF CLASS I

EN ISO 10535



910-00760DK